

<b>Zeitschrift:</b>	Anzeiger für schweizerische Altertumskunde : Neue Folge = Indicateur d'antiquités suisses : Nouvelle série
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerisches Landesmuseum
<b>Band:</b>	14 (1912)
<b>Heft:</b>	4
<b>Artikel:</b>	Un inventaire de l'artillerie fribougeoise en 1503
<b>Autor:</b>	Techtermann, Max de
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-159018">https://doi.org/10.5169/seals-159018</a>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Un inventaire de l'artillerie fribourgeoise en 1503<sup>1)</sup>.

Par *Max de Techtermann.*

L'inventaire qui suit nous apprendra en quoi consistait l'armement d'une importante place forte du moyen-âge. Car Fribourg pouvait, avec raison, revendiquer ce titre; elle le devait à des sacrifices pécuniaires qui avaient absorbé pendant nombre d'années, le plus clair de ses ressources. Mais les résultats obtenus démontrent, en plusieurs occasions, que les sacrifices faits constituaient, en réalité, un acte de prévoyance des plus sages et des plus productifs.

C'est grâce à ses fortifications, en effet, qu'en 1448 entre autres, notre ville si cruellement éprouvée par une guerre désastreuse, que lui avait suscitée la convoitise de tous ses voisins et combourgeois, put sortir de la lutte, affaiblie et presque ruinée il est vrai, mais en conservant intacts son honneur et son indépendance.

On pourrait se demander aussi, peut-être, jusqu'à quel point l'existence de notre formidable enceinte de tours et de remparts détermina le duc Charles de Bourgogne, en 1476, à s'engager à deux reprises différentes dans les défilés, si funestes à ses armes, de Grandson et de Morat. Et de même si dans cette dernière journée, le fameux mouvement tournant, par lequel les Suisses fixèrent définitivement la victoire en coupant la retraite de l'ennemi et en le rejetant dans le lac, si ce mouvement tournant, disons-nous, eut pu être entrepris sans la protection que leur assurait sur le flanc gauche, Fribourg et sa nombreuse garnison?

Quoi qu'il en soit, après avoir encore perfectionné, vers la fin du quinzième siècle, ses travaux de défense, par la construction d'un puissant Boulevard et de solides avant-portes devant ses tours de Morat, des Étangs et de Romont, Fribourg put conserver sa même puissance défensive, jusqu'à l'époque où l'art des fortifications fût complètement bouleversé par les innovations dues au génie de Vauban.

Ces quelques considérations préliminaires, n'ayant eu pour but que de légitimer notre opinion au sujet de l'importance de Fribourg comme place forte, revenons à notre inventaire.

On y constatera, tout d'abord, le manque presque absolu d'unité qui régnait dans notre matériel d'artillerie. Cet état de chose résultait probablement: 1<sup>o</sup> d'une insuffisance de ressources financières, ne permettant pas une transformation rapide de nos bouches à feu. (Une trop grande hâte dans cette transformation n'aurait pu se faire sans quelque danger pour la sécurité de

<sup>1)</sup> Toutes les annotations du manuscrit originales, d'une autre écriture hâtive, prouvent que cet inventaire de 1503 fut révisé et remis au courant quelques années plus tard; mais quand et par qui? C'est ce qu'on ne peut dire. Quelques unes de ces annotations sont illisibles ou douteuses.

la Ville, par la raison qu'une refonte simultanée de nos anciennes pièces, l'eût désarmée en partie et celà pendant une période assez longue. 2<sup>o</sup> du fait que beaucoup de nos bouches à feu provenaient de conquêtes et d'époques diverses.

On en trouve, en effet, plusieurs enlevées à Estavayer, à Villarsel, à Champvent, et, surtout, à l'armée du duc Charles de Bourgogne.

Ces dernières, ainsi que plusieurs de celles conservées dans l'arsenal de la Ville, constituaient principalement l'artillerie de campagne et la réserve.

Dans les tours et sur les remparts se trouvaient des pièces moins mobiles et probablement plus anciennes. On voyait même encore sur la Thiererstturn (aujourd'hui appelée: Tour Henri) un *baliste* avec son crannequin (*spannbögli* et *spannhacken*).

Beaucoup de pièces étaient marquées de signes, armoiries, lettres, figures ou chiffres. Ces derniers, qui se retrouvent toujours reproduits, identiques, et sur les pièces et sur leurs *chambres* de rechange, indiquaient, pensons-nous, le calibre des projectiles.

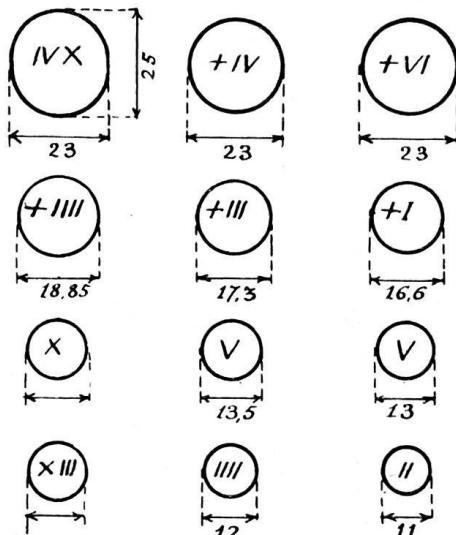
Cette supposition est fortifiée par l'examen auquel nous nous sommes livré d'une grande quantité de boulets en pierre, de dimensions diverses, existant encore à Fribourg. Or ces boulets portent tous, entaillés sur leur surface, des chiffres romains, qui diffèrent selon le calibre; ils correspondent, en outre, à plusieurs des chiffres indiqués sur les pièces mentionnées dans l'inventaire.

Nous donnons ci-joint un tableau de quelques spécimens de ces boulets, avec, en regard, leur diamètre réel traduit en centimètres. (Fig. I.).

Disons cependant que ces mesurages ne sont point d'une exactitude rigoureuse, du fait de la defectuosité de la taille des pierres et de la grossièreté de leur grain (la pierre employée fût toujours de la molasse ou du grès du pays). Ces causes font même varier très sensiblement les diamètres d'un même boulet.

Plusieurs observations intéressantes pourraient encore découler de l'étude de notre inventaire; mais le lecteur étant lui-même aussi bien que nous ou mieux que nous, à même de tirer de ce document, toutes les déductions pratiques qu'il peut fournir, nous lui en laisserons le soin.

Disons enfin pour terminer, que le manuscrit dont nous allons donner une copie servile<sup>1)</sup>, est conservé dans nos archives cantonales<sup>2)</sup>. Il est composé



<sup>1)</sup> Nous adressons ici nos meilleurs remerciements à M<sup>r</sup> l'archiviste de Raemy, qui, non seulement nous a permis de copier le précieux document, mais a bien voulu encore consentir à procéder lui-même au collationnement des deux textes, pour en assurer la parfaite similitude.

<sup>2)</sup> Kriegswesen, liasse de 1478—1531.

d'un cahier oblong de 16 feuillets, dont les 2 derniers sont blancs, mesurant 44 centimètres en hauteur et 16 en largeur.

L'écriture en est grande, vigoureuse et, bien que courante, d'une lecture facile; elle est de la main, ainsi qu'il nous l'apprend lui-même, de Peter Falck, alors notre Gerichtschreiber d'Etat et qui, par la suite atteignit aux fonctions ultimes de notre magistrature, celles d'Avoyer. Mais sa renomée, comme chef militaire et comme diplomate, ne tarda pas à franchir les frontières de notre canton, pour se mêler à celle de l'histoire de la Suisse entière, pendant l'époque mouvementée et glorieuse des campagnes d'Italie, à l'aurore du 16<sup>me</sup> siècle. Peter Falck, mourut en mer, au retour d'un pèlerinage en Terre Sainte (octobre 1519) et fut enterré dans l'île de Rodhes.

Voici maintenant le texte du document annoncé:

Uff Mentag den achtenden Meyens da man zalt von Gotz geburtt fünfftzechen hundert unnd drü Jar, wurden minrgnädigen Herren der statt fryburg Groß und klein Büchssen Im züghuß unnd sunst allenthalben uff den Türnen besehen unnd In geschrifft zu leggen verordnet. In bywesen unnd gegenwärtigkeytt der Ersamen wysen Heintz laris zugmeisters, Hanns kromenstoln vännrs uff der Burg, Hans louppers vännr In der Ow, Anthoni villings vännr In der Nüwenstatt, Rollet gallar statthalters Im Spittal unnd minem Peter falcken Gericht Schrybers zu fryburg

Unnd des ersten In dem züghuss zü unndrist  
der parfüssen halb

die ist vergossen zü den gewichtenn	Ein Steynbuchssen die stat uff einem bock also gezeychnet	X
+ (note effacée illisible)	Dann Ein kammer büchssen uff einem bock, und zwo kam- mern dartzü gezeychnet also. . . . .	VII
Zum poler kamer +	Aber Ein Steynbüchssen zü einem wagen gevasset also ge- zeychnet. . . . .	XII
+ Ist Zum poler kamer	Dann Ein kurtze Steinbüchsen zu einem wagen gevasset und also gezeychnet. . . . .	XIII
	Aber Ein Steinbüchssen stat uff einem Reding, unnd het ein abgesicht uff das bortt, gezeichnet also. . . . .	XLIII
	Dann Ein grosse Steinbüchsen, stat uff einen Reding hett ouch ein abgesicht also gezeychnet. . . . .	TXVII
	Item Ein gütte kammerbüchssen stat uff einen Reding, hett zwo kammern, mitt einem fryburger schilt zwischen zweyen löwen, und Ist die büchsen an zweyen end ge- zeychnet also . . . . .	XIII

Ist vergossen worden zu der schirmbrecher	Dann ein kleine Steinbüchsen uff einen bock gevast unnd hett dahinden vor dem züntloch ein Ring, Ist ge- zeychnet also. . . . .	VI
+ Zum poler kamer	Aber Ein andre Steinbüchssen uff ein Reding also gezeychnet	XII

NVIII

Aber Ein Steinbüchssen uff ein Reding gezeychnet Also . . . . .



sol  
man h an den buchsen  
öring gießen<sup>1)</sup>

Dann two Tarrissbüchssen oder Stryttbüchssen nebent Einander uff ein Reding also gezeychnet . . . . .



Aber Ein Stryttbüchssen uff ein Reding hett uff den hindern teyl ein fryburger schilt, gezeychnet also . . . . .



Item Ein alte Tarrissbüchssen uff Ein Reding, hett oben uff der ladung Ein sollich zeychen . . . . .



Unnd hievor am muntloch also gezeychnet . . . . .



Aber Ein alte Stryttbüchssen uff ein Reding, by der ladung also gezeychnet . . . . .



unnd vor am muntloch also . . . . .



Darnach am andern undern teyl, grabens halb,  
sind dis nachgeschriben büchssen

Ist vergossen  
zu der gewicht  
sind ouch vergossen  
zu den öringen

Item Ein kurtze Steinbüchssen mitt der kammern hett ein abgesicht, ist gezeychnet also . . . . .



Unnd darzü two hackenbüchssen die uff den Reding gevassst sind



Dan ein Reding daruff sind sechs hackenbüchssen In örglen wyss gevasset



Aber Ein ander Reding mitt sechs hackenbüchssen

Dann aber Ein Reding mitt sechs hackenbuchssen



Item Ein Riggelbüchssen uff Ein Reding gezeychnet also . . . . .



Aber Ein andre Riggelbuchssen zü einem Reding gefasset also gezeychnet . . . . .



Dann Ein Tarrissbüchssenn uff ein Reding, wardt uff willerse<sup>2)</sup> gewunnen, unnd hett der herren zeychen von zallan<sup>3)</sup> hind an by der ladung . . . . .



Aber Ein klein Tarrissbüchssen, hett hievor zwen fryburg schilt, und Ist hindan by der ladung also gezeichnet . . . . .



Item Ein kammerbüchssen Ist uff zannwent<sup>4)</sup> gewunnen worden, het des herren von werzyes<sup>5)</sup> zeychen also . . . . .



*(Ist gon Granson  
kommen)<sup>6)</sup>*

Item kleine halbe Burgundische slangen, hindan mitt acht ecken, und davor sinn well mitt einem grat, und ist dahinden gezeychnet also . . . . .



Ist ein gut buchsen mitt dem strassburger schilt uff der mitten (note inscrite après coup dans l'original)

<sup>1)</sup> le *h* devant: *an* dans la note avait été écrit par erreur et avait été gratté par son auteur, pour suppression.

<sup>2)</sup> Villarsel.

<sup>3)</sup> Challand.

<sup>4)</sup> Champvent. <sup>5)</sup> Vergy.

<sup>6)</sup> Les mots „*ist gon Grandon kommen*“ sont tracés dans l’original c’est pourquoi nous les mettons en italiques et entre parenthèses.

(Ist gon Granson  
kommen)<sup>1)</sup>

Aber Ein halbe Burgundische slangen mitt acht eckenn, hett  
vornan ein abgesicht, und ist am muntloch also gezeychnet

f v b

Dann aber Ein halbe Burgundische Slanngen hindan mitt  
ecken, und hievor sinnwell uff der ladung Ein solich  
zeychen .d. unnd by dem muntloch also . . . . .

A I

Aber ein halbe Burgundische slangen, hindan und vor mitt  
ecken, hett by dem züntloch ein zeychen also . . .  
(und voran am muntloch)<sup>2)</sup> . . . . .

f my ly t

Dann ein alte stryttbüchssen mitt ecken, Ist dähindan also  
gezeychnet . . . . .

0

und am muntloch also . . . . .

o o o

So dann am mittlesten teyl, zü nächst by dem  
unndern thor, der Parfüßen halb

Des ersten die alte kleine karthon, Ist Ingefasset

Darnach ein halbe Burgundische slangen mitt acht ecken,  
hett davor by der mitten zwen Ingossen Ring, und  
dähinden zwen schilt . . . . .  
Danebenst<sup>3)</sup> stät geschriben . . . . .

□ □  
butm

Ist dävor by dem züntloch also gezeychnet . . . . .

A II

Dann ein halbe Burgundische slangen, hindan mitt acht  
ecken, unnd hievor sinn well mitt einem grät, by dem  
züntloch also gezeychnet . . . . .  
und am züntloch also . . . . .

# / / / /  
+

Aber Ein halbe Burgundische slangen, mitt acht ecken durch  
uf unnd hett am muntloch Ein sollich zeychen . . .

A

Dann aber ein halbe Burgundische slangen, mitt ecken, Dä-  
hindan also gezeychnet . . . . .  
unnd hievor also . . . . .

v flx  
A

Dann aber Ein halb Burgundisch Slängli, mitt acht eckenn,  
Ist davor sinnwell gezeychnet also . . . . .

II

Item Ein grosse ysne steynbüchssen, mitt einem Ring, Ist  
uff böss holtz gevasset

Dann die Starcke büchssen genempt der steynbrecher oder  
schirmbrecher, het dahinden vier angossen hacken, Ist  
sust mitt Ecken, unnd hett davor dry schilt, also . .

B B B

Dann Ein grosse hackenbüchssen, stätt uff einem bock, also  
gezeychnet . . . . .

U

Unnd sind die vorgeschriven Burgundische slangen all uff  
Redingen gevasset

Zü der andern sytten Im mittlesten teyl  
des graben halb

<sup>1)</sup> Les mots „ist gon Grandon kommen“ sont tracés dans l’original c’est pourquoi nous les mettons en italiques et entre parenthèses.

<sup>2)</sup> Les mots „und voran am munloch“ sont tracés dans l’original.

<sup>3)</sup> st est tracé dans l’original; en italiques pour cette raison.

Die Grosse Büchssen mitt Iren Ringen Ist (*noch*)<sup>1)</sup> ungefasset  
Item Ein böllerli, stät uff zweyen Redlinen, Ist davor am muntloch also gezeychnet. . . . .

V

Item ein ander böllerli, wardt zu Remond gewunnen, stät auch uff Redlinen, Ist also gezeychnet . . . . .



Item Ein Grosse burgundische karthonen, het dahinden ein Drackenkopff, mitt einem Ring, Ist vornan ussgeträyet stät uff Ein Reding.

Dann Ein grosse Burgundische slangen, hett dahinden ecken, unnd einen Burgundischen schilt, unnd ein fürslag, Ist davor sinnwel und hett ein bortt mitt fünff Reyffen.

Aber Ein grosse Burgundische slangen, Ist hinden und vor mitt Ecken, hett hindan das zeychen . . . . .

a 1416

(Ist gon Granson kommen)<sup>2)</sup>

Item Ein halb Burgundisch slengli, hindan mitt ecken, und hievor sinnwell, hett zü vorderst Ein sollich zeychen . unnd da hinden . . . . .



Aber Im vordristen teyl gegen dem graben

Des ersten Ein grosse lange yssne büchssen mitt der kammer



Dann ein stryttbüchssen uff einen bock, gezeychnet also .

Dann Ein gütte kammerbuchssen hievor am muntloch also gezeychnet . . . . . unnd hindan also . . . . . diese büchssen hatt kein kammer.

XI  
1416

Zu den Gewichten +

Dann Ein kurze Steinbüchssen mitt einem Ring gezeychnet also . . . . . Der nüw gross boler

XII

+  
zum boler

Aber Ein steinbuchssen mit Einem Ring gezeychnet also .

XII

Zü der andern Sytten der Schmitten halb,

Item acht ysin Steinbüchssen oder Böllerlin

Dann Ein lange yssne slangen die hett kein kammer

Aber Ein andre yssne slangen, Ist etwas kleinr wann die nächste, hett auch die kammer nit

Dann Ein gantzes ysin slengli

Dann ein andre lange yssne kammerbuchssen, Ist uff holtz gefasset

Aber ein yssne kammerbuchssen uff einen bock gevasset

Harnäch stand aber minr herren gross und klein buchssen die uff den Türnen sind, Die ouch in bywesen dern so obgeschriben ständ, durch mich vorgenempton Schryber uffgezeychnet worden sind,

<sup>1)</sup> noch est tracé dans l'original.

<sup>2)</sup> La note „ist gon Grandon kommen“ est tracée dans l'original.

Des ersten uff murten Thor

Zü obrist uff der zinnen, Ist Ein kammerbuchssen, mitt  
zweyen kammern, die büchs hett davor Einen fry-  
burger schilt, Ist davor am muntloch also gezeychnet  
die zwo kammern also . . . . .



Därnäch im andern Estrich unter dem tach, stat ein häcken-  
buchssen uff einen bock

Dann uff dem dritten Estrich zwo hackenbüchssen, und  
zwen böck

Darnach im vierden Estrich zwo kurtz ysin Steinbüchssen  
Unnd ein Hackenbüchssen

Darnach Im fünften estrich, da die kuchi Ist, Ein kammer-  
büchssen uff einen bock gevasset, hett einen fryburger  
schilt mitt zweyen löwen

Unnd zwo kammern also gezeychnet . . . . .



Item Inn Niclauss lumbartz des Statt Schrybers gartten, ufi  
der Ringkmur, stät ein kammerbuchssen  
ist gezeychnet also. . . . .



Dann zwo kammern ligen uff Murtten thor gezeychnett also  
unnd gehören zü der buchssen

Uff dem Thurn genempt vier Pfund

Item zü oberst unnder dem tach, Ein kammerbüchssen also ge-  
zeychnet mitt einem fryburger schilt zwischen zweyen  
löwen

unnd zwo kammern also gezeychnet . . . . .



Dann Ein hackenbuchssen, stät uff einen bock

Uff dem andern estrich Ein hackenbuchssen, uff ein bockli  
Uff dem dritten Estrich Ein yssne kammerbüchssen, unnd  
zwo kammern darzu

Dann Ein hackenbüchssen, stät uff Ein bock

Uff dem korn Thurn

Item zü obrist under dem tach, Ein gütte Riggelbüchssen  
mitt einem fryburger schilt, hett zwo hend die ange-  
gossen sind, unnd ist sunst also gezeychnet . . . .



Dann uff dem andern Estrich Ein gütte Stryttbuchssen, uff  
einen bock gevast Ist uff der ladung gezeychnet also .



Dann zwo hackenbuchssen und zwen böck

Uff dem dritten Estrich Ein kammerbüchssen am muntloch  
also gezeychnet . . . . .



unnd zwo kammer mitt dem zeychen . . . . .



Aber Ein andre Tarrisbuchssen by der ladung also ge-  
zeychnet . . . . .



Item zwo hackenbüchssen

Item uff dem gevierdtten Thurn  
am Nuuen Bollwerck

Uff dem obristen Estrich Ein Ecköchte büchssen also ge-  
zeychnet . . . . .



Dann dry hackenbüchssen, die uff böcken ständ

Darnach uff dem andern Estrich Ein kammerbüchssen mit  
dem zeychen . . . . .



Und zwo kammern also . . . . .



Item mer Ein hackenbuchssen Ist also gezeychnet . . . . .



Dann uff dem dritten Estrich Ein hackenbüchsen

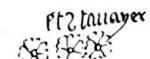
Im Nüwenn Bollwerck

Item Nebent dem Turn zü der lincken sytten wyershalf,  
Ein ysne büchssen uff Einen bock

Aber ein ysne buchssen uff Einen bock

Darnach als man die stägen uffgat, unter dem tach Ein  
ysne kammerbüchssen

Dann In dem umbgang, Ein kleine Stryttbüchssen mitt örinen,  
wardt zü Stäffyes gewunnen, daruff stät geschriben. . . . .



Dann Ein Nüwe slangen mit örinen, hett dähinden zwen  
fryburg schilt, und stätt neysswas düran geschriben

Item Ein lange ysne slangen

Darnach Im undern teyl des Bollwercks, Ein kammerbüchssen,  
Daruff stät Ein fryburg schilt zwüschen zweyen löwenn,  
Dartzü zwo kammern also gezeychnet . . . . .



Dann aber ein Tarrissbuchssen uff einen bock . . . . .



Uff den Thurn am wyer hinder des Bischoffs hoff,  
ob dem Nüwen Bollwerk

Des ersten uff dem öbriesten Estrich under dem tach, Ein  
kammerbüchssen, mit einem fryburg schilt, zwüschen  
zweyen löwen



Unnd zwo kammern sind also gezeychnet . . . . .

Dann Ein häckenbüchssen

Darnach uff dem andern estrich Ein kammerbuchssen mitt  
einem fryburger schilt, zwüschen zweyen löwenn, Ist  
hindan by der ladung also gezeychnet . . . . .



unnd zwo kammern, sind auch also gezeychnet

Item Ein hackenbuchssen uff ein böckli,

Dann uff dem dritten Estrich Ein gütte buchssen hett davor  
zwen (fr.)<sup>1)</sup> schillt uff den grät

Item Ein hackenbüchssen

Uff den vierden Estrich sind zwo hackenbuchssen

Uff dem Bollwerck am wyer thor

<sup>1)</sup> Le „fr.“ est tracé dans l’original.

Der ersten uff der öbristen Wär Ein kammerbüchssen, Ist by der ladung also gezeychnett . . . . .	oooo
und am muntloch also . . . . .	
Darzü ein kammer gezeychnet wie die büchssen . . . . .	oooo
Dann aber Ein kammerbuchssen mitt zweyen fryburg schilten unnd hett two angegossen hend mitt Ringen,	V
Dartzü two kammerbüchssen also gezeychnet . . . . .	V
Dann Ein gütte büchssen also gezeychnet . . . . .	o o b
Item dry hackenbüchssen	
Unnd aber Ein ysne hackenbüchssen	
<hr/>	
Darnach In dem undern teyl Ein hackenbüchssenn Uff Thiererrs Thurn	
Des ersten uff dem cbristen Estrich Ein gütte Tarrisbüchssen, mitt dem zeychen . . . . .	
Dann fünff (dry) <sup>1)</sup> hackenbüchssen,	
Item Ein spannbögli, unnd der spannhacken	
Darnach uff dem andern Estrich, Ein vast gütte büchssen mit zweyen angossnen henden, unnd hett einen fryburg schilt	
Dann dry (fünff) <sup>2)</sup> hackenbüchssen,	
Darnach uff dem dritten Estrich, ein kammerbüchssen, hett einen fryburg schilt, mitt zweyen lowen, Ist auch also gezeychnet . . . . .	VII
unnd die two kammeren also . . . . .	oooo
<hr/>	
Dann uff dem vierden Estrich, ein kammerbüchssen, mitt einem fryburg schiltt, zwüschen zweyen löwen und ist also gezeychnet . . . . .	
unnd die two kammern also . . . . .	
Dann Ein hackenbüchssen,	
Item uff dem fünftten estrich Ein kammerbüchssen, also gezeychnet . . . . .	III
Die two kammern also . . . . .	oooo
<hr/>	
Uff den Thurn genempt Remond oder losann thor	
Des ersten uff dem öbristen Estrich ein gütte büchssen mitt einr angegossen hand, also gezeychnet . . . . .	
Dann Ein kammerbüchssen mitt dem zeychen. . . . .	III
Die two kammern also . . . . .	X
<hr/>	
Item uff den andern estrich Ein kurtze ysne steynbüchssen,	
Dann dry (two) <sup>3)</sup> hackenbüchssen	
Unnd ein yssne hackenbüchssen	
Uff dem Bollwerck Desselben Thors	

<sup>1)</sup> Le „dry“ primitivement écrit par erreur a été ensuite tracé et remplacé par le „fünff“ écrit au-dessus.

<sup>2)</sup> Même observation: *fünff* a été tracé et remplacé par „dry“.

<sup>3)</sup> „Zwo“ a été tracé et remplacé par „dry“.

Item ein gütte Tarrisbüchssen, mitt zweyen fryburg schilten  
dahinden also gezeychnet . . . . .  
  
 Dann Ein kammerbüchssen also gezeychnet . . . . .  
  
 unnd zwo kammern auch also gezeychnet . . . . .  
  
 Dann dry hackenbüchssen  
 Unnd zü undrist Im Bollwerck Ein kürzte steinbüchssen die  
Ingefasset Ist

Uff dem Ortt Thurn uff Bysemberg  
 Des ersten uff dem öbristen Estrich, Ein gütte Tarris-  
büchssen, die hett zwen fryburg schilt  
  
 Dann Ein kammerbüchssen, mitt einem fryburg schilt  
zwüschen zweyen löwen, Ist also gezeychnet . . . . .  
  
 Die zwo kammern also . . . . .  
 Dann Ein hackenbüchssen.  
 Uff dem andern estrich, Ein kammerbüchssen gezeychnet  
also . . . . .  
  
 Die zwo kammern also . . . . .  
 Dann ein kurtze ysne Steinbuchssen  
 Unnd ein häckenbüchssen

Dann uff dem dritten Estrich, ob dem gewebl zwo hacken-  
büchssen  
  
 Bisemberg Thor  
 Des ersten uff dem öbristen Estrich Ein kammerbüchssen  
also gezeychnet . . . . .  
  
 Die zwo kammern also . . . . .  
 Dann Ein hackenbüchssen  
 Item Im undern teyl Ein kammerbüchssen gezeychnet  
also . . . . .  
  
 Die zwo kammern also . . . . .  
 Dann Ein häckenbuchssen

Uff Remliss thor genempt der Turren bühel  
 Des ersten uff dem öbristen Estrich, Ein gütte Tarrisbüchssen  
mitt einem fryburg Schilt, also . . . . .  
  
 Dann zwo hackenbüchssen,  
 Uff dem andern Estrich aber zwo hackenbüchssen  
 Dann uff dem dritten estrich Ein Steinbüchssen gezeychnet  
also . . . . .

Uff dem Roten Thurn  
 Des ersten uff dem öbristenn Estrich, Ein grosse gütte Riggel-  
büchssen, mitt zweyen angossnen hennden, hett einen  
fryburger schilt, und Ist dahindan also gezeychnet . . . . .  


Dann Ein kammerbüchssen mitt dem zeychen.

VIII

Die zwo kammern also.

V

Dann Ein kammerbüchssen, mitt einem fryburg schilt zwüschen zweyen löwen, und also gezeychnet.

VIII

und zwo kammern also.

oooooo

Dann ein gütte Tarrissbuchssen, mitt einr angegossnen hannd,  
Ist also gezeychnet.



Dann vier hackenbuchssenn

Uff dem Thurn zwüschen dem Roten Thurn und Bern Thor  
Ist gantz kein geschütz

Uff Bernn Thor

uff dem andern Estrich sind zwo hackenbüchssen,

Därnäch uff dem dritten Estrich, Ein kammerbuchssen also  
gezeychnet

III

Dann zwo kammern sind also gezeychnet

ooo

Dann Ein kurtze ysne Steinbüchssen

Unnd wann ich Peter valck Gericht Schryber zü fryburg  
by obgemelter besichtung uss bevelchnüss minr gnädigen  
herren gewesen bin, hab Ich dis Inventarium mitt minr  
Handtgeschrifft und gewonlichem zeychen verwartt  
Beschechen des tags und Järs als obstat.

